

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

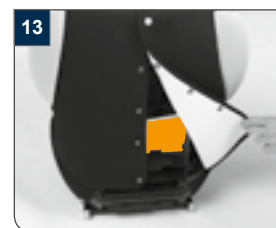
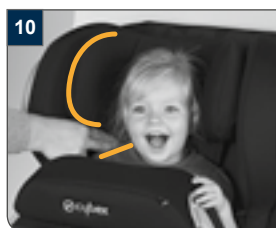
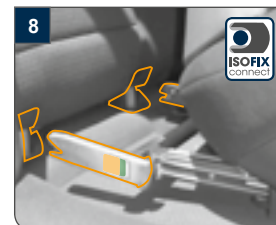
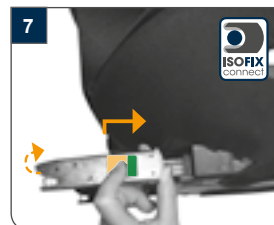
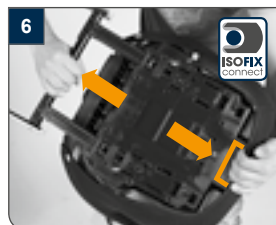
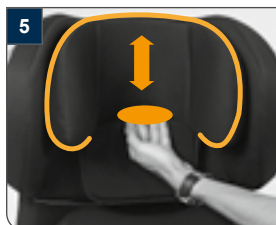
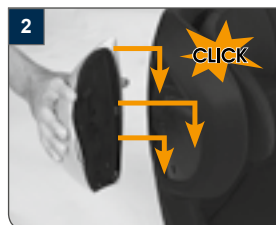
JUNO 2-FIX

USER GUIDE



ECE R-44/04, Gr. 1 | 9-18 kg (ca. 9M - 4Y)

 cybex



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

ВНИМАНИЕ! КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЗОРА. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И УЛУЧШЕННОГО КОМФОРТА ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

УВАГА! ПРЕДСТАВЛЕНЕ КОРОТКИЙ ПОСІБНИК МІСТИТЬ ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ. ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ЗАХИСТУ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ НЕОБХІДНО РЕТЕЛЬНО ОЗНАЙОМИТИСЯ І СЛІДУВАТИ ПОВНОЇ ВЕРСІЇ ПОСІБНИКА.

HOIATUS! SEE LÜHIKE MANUAAL ON AINULT ÜLEVAADE. TAGAMAKS MAKSIMAALSET TURVALISUST JA MUGAVUST LAPSELE, ON OLULINE LUGEDA JA JÄRGIDA TERVET KASUTUSJUHENDIT TÄHELEPANELIKULT.

BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KALPO TĪKAI IESKATAM. MAKSIMĀLAI AIZSARDŽĪBAI UN LABĀKAM KOMFORTAM JŪSU BĒRNAM IR SVARĪGI IZLASĪT UN UZMANĪGI SEKOT INSTRUKCIJAI.

ĮSPĖJIMAS! ŠIS TRUMPASIS NAUDOTOJO VADOVAS YRA TIK APŽVALGA. SIEKIANT UŽTIKRINTI MAKSIMALŲ SAUGUMĄ IR KOMFORTĄ VAIKUI, YRA SVARBU ATIDŽIAI PERSKAITYTI VISĄ NAUDOTOJO VADOVĄ.

UYARI! BU KILAVUZ YALNIZCA GENEL TASLAK NİTELİĞİNDEDİR. ÇOÇUĞUNUZUN RAHATI VE EN YÜKSEK ŞEVİYEDEKİ KORUMASI İÇİN TÜM KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUMANIZ VE UYGULAMANIZ ÇOK ÖNEMLİDİR.

4 | CONTENT

5 | СОДЕРЖАНИЕ

4 | ЗМІСТ

EN

RU

UA



JUNO 2-FIX
ECE R 44/04
SEMI-UNIVERSAL
9 - 18 kg



04301317

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

CYBEX JUNO 2-FIX

Booster seat with backrest, headrest and adjustable safety cushion

RECOMMENDED FOR:

Age: from approx. 9 months to 4 years

Weight: 9 - 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16 and ISOFIX

HOMOLOGATION:

ECE R44/04, Group 1, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO 2-FIX

бустер со спинкой, подголовником и регулируемой системой безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от примерно 9 месяцев до 4 лет.

Вес: 9 - 18 кг.

Предназначено для автомобилей, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями безопасности согласно стандарту ECE R16 и ISOFIX.

Свидетельство:

ECE R44/04, Группа 1, 9 - 18 кг

CYBEX JUNO 2-FIX

для дітей у віці приблизно

від 9 місяців до 4 років,

від 9 до 18 кг.

Для машин, обладнаних автоматичними трьохточковими ременями безпеки і ISOFIX.

Свідцтво:

ECE R44/04, Група 1, 9-18 кг.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX JUNO 2-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX JUNO 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND FUNCTIONALITY. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

CONTENT

SHORT MANUAL	2
HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION	6
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	8
REMOVAL OF THE BOOSTER INLAY	8
THE BEST POSITION IN THE CAR	10
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM	12
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS	14
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR	14
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION	16
SECURING THE CHILD	18
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	18
PRODUCT CARE	20
CLEANING	20
REMOVING THE SEAT COVER	20
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	22
DURABILITY OF THE PRODUCT	22
DISPOSAL	22
WARRANTY	24

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ПРИОБРЕЛИ СУВЕХ JUNO 2-FIX. МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО ПРИ РАЗРАБОТКЕ СУВЕХ JUNO 2-FIX ГЛАВНЫМ ДЛЯ НАС БЫЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ, КОМФОРТ И ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ. ИЗДЕЛИЕ ПРОШЛО СТРОГИЙ КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ.

СОДЕРЖАНИЕ

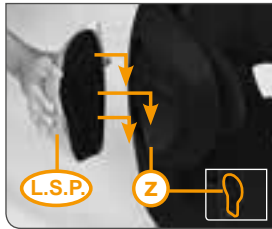
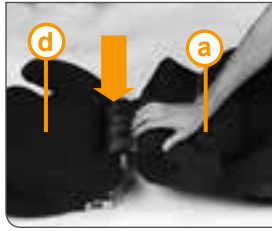
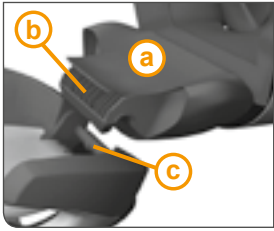
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО.....	2
СВИДЕТЕЛЬСТВО	4
ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА	7
РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ	9
ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА	9
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	11
УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT	13
РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX	15
КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ	15
РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	17
КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА	19
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК	19
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	21
ЧИСТКА	21
КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ	21
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ	23
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ	23
УТИЛИЗАЦИЯ	23
ГАРАНТИЯ	25
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	26
СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ	28

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧ!

ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИКОРИСТАННЯ СУВЕХ JUNO 2-FIX. ПРИ РОЗРОБЦІ НАША ГОЛОВНА ЗАДАЧА ПОЛЯГАЛА В ЗАБЕЗПЕЧЕННІ БЕЗПЕКИ, НАДАННЯ КОМФОРТУ ТА ЗРУЧНОСТІ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА. ДАНИЙ ТОВАР ВІДПОВІДАЄ ВСІМ ВИМОГАМ З БЕЗПЕКИ.

ЗМІСТ

КОРОТКИЙ ПОСІБНИК	2
СВІДОЦТВО	4
ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	7
РЕГУЛЮВАННЯ КРИСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ	9
ЩОБ ЗНЯТИ ВКЛАДКУ БУСТЕРА	9
КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ	11
УСТАНОВКА АВТОКРИСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT	13
РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS	15
ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРИСЛА В МАШИНІ	15
РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ	17
ЗАХИСТ ДІТЕЙ	19
ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА	19
ДОГЛЯД	21
ЧИСТКА	21
ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СІДІННЯ	21
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ	23
СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ	23
УТЕЛИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО	23
ГАРАНТІЯ	25



! Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the child seat according to the instructions in this User Guide.

NOTE! Please keep the User Guide handy in the slot under the cover at the back of the backrest.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a seat cushion (d) and a backrest (a) with a headrest (e), which adjusts to suit the child's height, as well as a safety cushion (p), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

! Warning! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

The backrest (a) is hooked onto the axis (c) of the seat cushion (d) by means of the guide lug (b). Push the two side protectors provided with the „Linear Side-impact Protection“ System (L.S.P.) into the installation holes (z) provided for this purpose, on the outer edges of the shoulder brackets. These will lock into place with an audible „CLICK“.

NOTE! Please always keep the User Guide in the slot provided for it under the seat cover, on the back of the backrest.

! Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)



Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать детское сиденье согласно указаниям, представленным в этой инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Храните инструкцию по эксплуатации под чехлом на спинке сиденья.

ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья (d) и спинки (a) с подголовником (e), который регулируется по росту ребенку, так же как и система безопасности (p), которая регулируется по глубине. Максимальная защита для вашего ребенка будет обеспечена в том случае, если все компоненты используются совместно.



Внимание! Нельзя использовать компоненты автокресла CYBEX отдельно, либо с сиденьями, спинками или подголовниками других производителей или моделей. В подобных случаях детское автокресло не допускается к использованию.

Спинка (a) закрепляется в отверстия (c) сиденья (d) при помощи кольца (b). Вставьте протекторы в предназначенные отверстия (z) на внешних краях плечевых опор. Должен раздаться щелчок.

ВНИМАНИЕ! Храните инструкцию по эксплуатации под чехлом на спинке сиденья.



Внимание! Всегда проверяйте компоненты автокресла на отсутствие сжатых или защемленных частей (пр. дверью автомобиля или во время регулировки сиденья).



Увага! Для максимального захисту вашої дитини необхідно використовувати і встановлювати згідно інструкції в цьому посібнику.

УВАГА! Будь ласка, завжди майте це керівництво під рукою і зберігайте його в спеціально відведеному для цього місці (пр. із заднього боку спинки сидіння)

ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дитяче автокрісло складається з сидіння (d) і спинки (a) з підголовником (e), який регулюється по росту дитини, так само як і система безпеки (p), яка регулюється по глибині. Максимальний захист для вашого дитини буде забезпечена в тому випадку, якщо всі компоненти використовуються спільно.



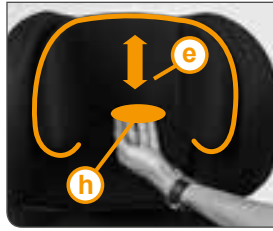
Увага! Компоненти дитячого сидіння CYBEX не повинні використовуватися самостійно, або в комбінації з подушкою сидінням, спинкою та підголовником від інших виробників або інші діапазони моделі. У будь-яких таких випадках дитячого сидіння більше не буде сертифікований для використання.

Спинка (a) закріплюється в отвори (c) сидіння (d) за допомогою кільця (b). Вставте протектори в призначені отвори (z) на зовнішніх краях плечових опор. Повинен пролунати клацання.

УВАГА! Будь ласка, завжди майте це керівництво під рукою і зберігайте його в спеціально відведеному для цього місці (пр. із заднього боку спинки сидіння)



Увага! Завжди перевіряйте компоненти автокрісла на відсутність стиснених або затиснених частин (пр. дверима автомобіля або під час регулювання сидіння).



ADJUSTING TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX Juno 2-fix a booster inlay (g) is included and already inserted under the seat cover when purchased. It is recommended to use this height adjustment inlay (g) between the age of 9 and 18 months. For children over 19 months the height adjustment inlay (g) may be removed. Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest (e). The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt. The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 8 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVAL OF THE BOOSTER INLAY

- Open the press buttons at the front of the booster cover (d).
- Lift the booster cover until the height adjusting inlay (g) can be easily removed from the front.
- Remove the height adjustment inlay (g) according to the above age recommendation.
- Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ

Для надлежащей регулировки высоты CYBEX Juno 2-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья. Рекомендуется использовать эту вставку (g) для регулировки высоты, когда детям от 9 до 18 месяцев. Для детей, чей возраст превышает 19 месяцев, вставку (g) можно убрать. После этого высоту нужно регулировать, переместив подголовник (e) в нужное положение. Потяните за ручку регулировки (h), чтобы деблокировать подголовник. Кресло отрегулировано верно, если вы можете поместить 2 пальца между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка. Потяните за ручку регулировки (h), для того, чтобы деблокировать подголовник.

Внимание! Подголовник (e) должен быть верно отрегулирован в высоте для того, чтобы обеспечить наибольший комфорт и защиту вашему ребенку. Также для того, чтобы гарантировать оптимальную позицию диагонального ремня (f). Высота подголовника может быть отрегулирована в 11 позициях. Часть для плеча прикреплена к подголовнику и не должна регулироваться отдельно.

ЧТОБЫ СНЯТЬ ВКЛАДЫШ БУСТЕРА

- Раскройте кнопки, которые находятся на передней части бустера.
- Потяните чехол бустера до тех пор, пока вставку для регулировки высоты (i) можно легко снять.
- Вытащите вставку для регулировки высоты (i), следуя вышеперечисленным рекомендациям.
- Поместите чехол сиденья обратно в обычное положение и пристегните кнопки.

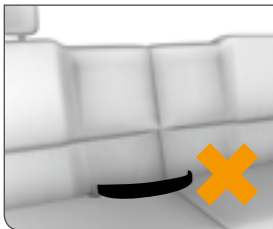
РЕГУЛЮВАННЯ КРІСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ

Для більш зручного налаштування крісла CYBEX Juno 2-fix по висоті, у комплекті є підкладка (g) яка з самого початку встановлена під сидінням крісла. Рекомендовано використовувати підкладку (g) у віці від 9 до 18 місяців. Для дітей віком від 19 місяців – підкладка (i) може бути прибрана з під сидіння крісла. Для налаштування крісла по висоті поставте підголовник (e) у підходящу позицію, потягніть за ручку (h) для того щоб змінити позицію підголовника. Крісло вважається правильно налаштованим, якщо відстань від нижнього краю підголовника до плечей дитини дорівнює ширині двох пальців дорослої людини. Потягніть ручку налаштування (h) для того щоб розблокувати підпличники та підголовник.

Увага! Підпличники та підголовник (e) повинні бути ідеально відрегульовані по висоті, щоб гарантувати найвищий рівень захисту та комфорту для вашої дитини, а також правильне діагональне розташування ременя безпеки (f). Підпличники та підголовник мають 11 позицій налаштування по висоті. Підпличники з'єднані з підголовником і не можуть бути налаштовані окремо.

ЗНІМАННЯ ПІДКЛАДКИ БУСТЕРА

- Відстібніть чохол за допомогою двох кнопок з передньої частини крісла.
- Піднімайте чохол ввєрх, доки підкладку (i) можна буде легко дістати з під сидіння.
- Дістаньте підкладку (i) відповідно до вікових рекомендацій наведених вище.
- Опустіть чохол назад в оригінальну позицію та застібніть кнопки.



THE BEST POSITION IN THE CAR



The installation of CYBEX JUNO 2-fix is only permitted by using the ISOFIX-CONNECT System.



There is a „semi-universal“ homologation for securing the child seat with ISOFIX connectors. For this reason the CYBEX JUNO 2-FIX with ISOFIX CONNECT system may be installed only in certain types of cars. Please see the details of authorised vehicles and positions on the enclosed list of approved cars. A constantly updated list of authorised cars can be found on www.cybex-online.com. Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. Such items and objects can become deadly projectiles inside the car.



Warning! The child seat must not be used on vehicle seats which are installed at right angles to the direction of travel. On rear-facing seats in vehicles, as for example, in a van or minibus, use of the child seat is authorised, provided that the vehicle seat is authorised for the carriage of an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward-facing direction. The child seat must always be secured in place with the vehicle seat belt, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision an unsecured child seat can injure you and other passengers.

There is greater danger in most accidents of injury to your child, if the child seat is installed on the front passenger seat. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. Please note the following points:

- In cars with front airbags the passenger seat must be pushed as far back as possible.
- The recommendations of the vehicle manufacturer must be followed.



Warning! The child seat is not suitable for use with 2-point or lap belts. If you are involved in an accident and the seat is secured with a 2-point seat belt, the child may be severely injured or killed.

NOTE! Never leave your child unattended in the car.

ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ



Установка CYBEX JUNO 2-fix возможна только при использовании Системы ISOFIX-CONNECT.



При установке CYBEX вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокресло попадает в разряд „полу-универсальный“, т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства.

Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com. Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Подобные вещи во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.



Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие рекомендации по установке детского автокресла:

- В машинах, оснащенных передними подушками безопасности, пассажирское сиденье должно быть отрегулировано как можно дальше назад.
- Обязательно не нарушать рекомендации изготовителя вашего автомобиля.



Внимание! Детское автокресло не предназначено для двухточечных ремней безопасности. Если автокресло пристегнуть двухточечным ремнем безопасности, то во время аварии ребенок может получить сильные травмы, не совместимые с жизнью.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без присмотра!

КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ



Крісло CYBEX JUNO 2-fix має бути встановлене тільки за допомогою системи ISOFIX-CONNECT.



При установці CYBEX JUNO 2-FIX разом з системою ISOFIX-CONNECT дитяче автокресло потрапляє в розряд „напів-універсальний“, тобто його можна використовувати в певних видах транспортного засобу. Будь ласка, перегляньте список автомобілів, призначених для подібного автокрісла. Список автомобілів постійно оновлюється на сайті www.cybex-online.com. Багаж або інші речі в автомобілі повинні бути завжди закріплені, інакше вони можуть поранити пасажирів при аварії і нанести поранення не сумісні з життям.



Увага! Для транспортних засобів, обладнаних сидіннями з боці, використання дитячої автокрісла не дозволено. Якщо сидіння знаходиться в зворотному від руху напрямку (пр. мікроавтобус або фургон), то використання дитячого автокрісла дозволено тільки в тому випадку, якщо сидіння в автомобілі підлягає для використання дорослим. Коли встановлюєте дитяче автокрісло на сидіння, розташоване проти напрямку руху, переконайтеся, що підголовник не знято. Дитяче автокрісло має бути завжди закріплено, навіть якщо в ньому не перебуває дитина, інакше під час різкого гальмування або аварії автокрісло може поранити знаходяться в автомобілі пасажирів.

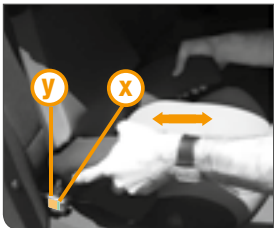
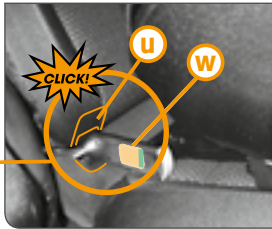
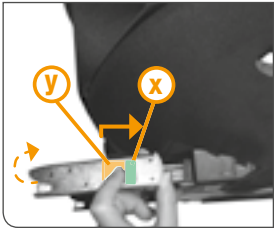
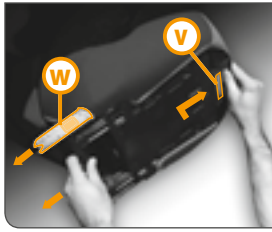
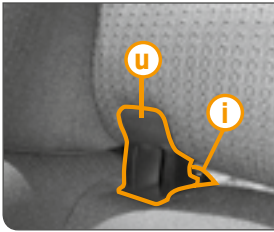
Будь ласка запам'ятайте випадки, коли дитяче крісло можна використовувати на передньому пасажирському сидінні:

- У машинах, оснащених передніми подушками безпеки, пасажирське сидіння має бути відрегульоване якнайдалі тому.
 - Обов'язково не порушувати рекомендації виробника вашого автомобіля.
- КРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ**



Увага! Не використовуйте дитяче автокрісло в автомобілях, обладнаних двоточковими ременями безпеки. При аварії дитина в кріслі, пристебнутому двоточковими ременями безпеки, може отримати травми, не сумісні з життям.

УВАГА! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.



INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM



With the ISOFIX CONNECT System you can secure the child seat safely in the car and thus make your child safer. Your child is further protected by the security of your car's three-point automatic seat belt.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

If it is difficult to access the ISOFIX anchorage points (i) of your car, and to protect the seat cover you can permanently fit the ISOFIX guides (u) provided in both anchorage points. In many cars it is more effective to install the ISOFIX guides (u) in an opposing direction.

To secure the CYBEX JUNO 2-FIX correctly, observe the following instructions:

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat.
- Pull out the ISOFIX connectors (w) as far as possible.
- Turn the connectors 180°, so that they show in the direction of the ISOFIX GUIDES (u).

NOTE! Take care that the two green safety indicators (x) on the ISOFIX connectors (w) are not visible. If necessary, release the connectors (w) by pressing and pulling back the red release button (y). Repeat the process as appropriate for the second connector

- Push the two ISOFIX connectors (w) into the GUIDES (u) until they lock into place on the anchorage points (i) with an audible „CLICK“.
- Make certain that the child seat is securely fixed in place by trying to pull it out.
- The green safety indicator (x) must be clearly visible on both red release buttons (y).
- You can now use the handle (v) on the underside of the child seat to adjust the position of the seat.

NOTE! Please refer to the section „PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR“.

- You can now secure your child in the child seat; see „SECURING THE CHILD“

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Места крепления (i) ISOFIX состоят из двух металлических колец, расположенных между спинкой и сиденьем автомобиля. Можно также обратиться к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

Места крепления (i) ISOFIX находятся в труднодоступном месте. Для того, чтобы не повреждать обшивку сидений автомобиля, необходимо, чтобы крепежные детали (u) ISOFIX были постоянно прикреплены к местам крепления (i) ISOFIX. В некоторых автомобилях лучше закреплять детали (u) ISOFIX в обратном направлении.

Чтобы зафиксировать правильно CYBEX JUNO 2-fix следуйте следующей инструкции:

- Активируйте ручку (v) на верхней части детского сиденья.
- Потяните соединители ISOFIX как можно дальше.
- Поверните соединители на 180° так, чтобы они были по направлению отверстий (u) ISOFIX.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что 2 зеленых индикатора (x) безопасности на соединителях (w) ISOFIX невидимы. При необходимости освободите соединители (w), нажав и потянув назад красную кнопку (y). Повторите те же действия для второго соединителя.

- Вставьте 2 соединителя (w) ISOFIX в предназначенные отверстия (u), они закрепятся в системе крепления (i), когда раздастся щелчок.
- Убедитесь, что детское автокресло прикреплено верно, для этого попытайтесь вытащить его. Зеленые индикаторы безопасности (x) должны быть видимы на обоих красных кнопках (y).
- Теперь при помощи ручки для регулировки (v), которая находится в нижней части детского автокресла, вы можете отрегулировать положение кресла.

ВНИМАНИЕ! Обратитесь к главе „КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ“.

- Теперь вы можете пристегнуть вашего ребенка в автокресле, см. „Как пристегнуть ребенка ремнями безопасности“.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



Ваша дитина буде перебувати в більшій безпеці, якщо ви будете використовувати систему ISOFIX-CONNECT. Ваша дитина буде пристебнута за допомогою триточкового ремня безпеки автомобіля.

УВАГА! Місця кріплення (i) ISOFIX складаються з двох металевих кілець, розташованих між спинкою і сидінні автомобіля. Можна також звернутися до керівництва з експлуатації вашого автомобіля.

Місця кріплення (i) ISOFIX перебувають у важкодоступному місці. Для того, щоб не пошкоджувати обшивку сидінь автомобіля, необхідно, щоб кріпильні деталі (u) ISOFIX були постійно прикріплені до місць кріплення (i) ISOFIX. У деяких автомобілях краще закріплювати деталі (u) ISOFIX в зворотному напрямленні.

Щоб зафіксувати правильно CYBEX JUNO 2-FIX дотримуйтеся наступної інструкції:

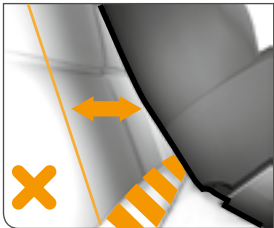
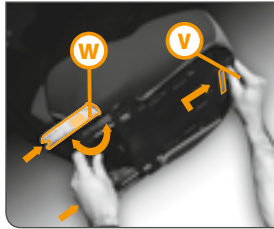
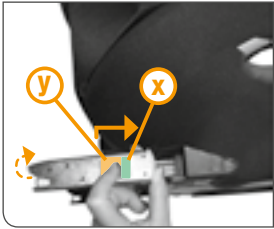
- Активуйте ручку (v) на верхній частині дитячого сидіння.
- Потягніть з'єднувачі ISOFIX якнайдалі.
- Поверніть з'єднувачі на 180° так, щоб вони були у напрямку отворів (u) ISOFIX.

УВАГА! Переконайтеся, що 2 зелених індикатора безпеки (x) безпеки на з'єднувачах (w) не бачені. При необхідності звільніть з'єднувачі одночасно (w) натисніть і потягніть назад червону кнопку (y). Повторіть те ж саме для нового з'єднання.

- Натисніть на обидва з'єднувача (w) в ISOFIX-CONNECT, поки не почуєте клацання.
- Переконайтеся, що крісло вірно встановлено (i). Для цього спробуйте витягти крісло.
- Зелений індикатор безпеки (x) повинен бути бачимо на обох сторонах червоних кнопок (y).
- За допомогою регульованої ручки (v), що знаходиться на нижній частині, ви можете регулювати положення дитячого автокрісла.

УВАГА! Для додаткової інформації зверніться до глави „ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРЕСЛО В АВТОМОБІЛЕ“.

- тепер ви можете пристебнути вашу дитину в автокріслі. см. як пристебнути дитину



RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

Carry out the installation steps in reverse order.



- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides, by pressing and pulling back the red release buttons (y).

- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).

- Turn the ISOFIX connectors (w) 180°.

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat and push the connectors in until they reach the end position.

NOTE! Retracting the connectors not only protects the car seat, but also protects the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR



- Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- To install the seat in an upright position for the child it is essential to take care that the backrest (a) of the child seat lies flush against backrest of the car seat.

- You can adjust this distance with the handle (v) on the underside of the child seat.

- If the headrests of the car seats get in the way, pull these completely out, turn them round, or detach them completely (exception see section „THE BEST POSITION IN THE CAR“). The backrest (a) adjusts itself in one movement to almost every position of the car seat.



Warning! The CYBEX JUNO 2-FIX backrest must lie flush with the back of the car seat. In order to guarantee maximum protection for the child, the seat must be in a normal, upright position.

NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX

Повторите все действия по установке в обратном направлении.



- Разблокируйте соединители (w) ISOFIX с обеих сторон, нажав и потянув назад красные кнопки (y).
- Вытащите сиденье из креплений (u) ISOFIX.
- Поверните соединители ISOFIX на 180°.
- Потяните за ручку (v), которая находится на нижней части детского автокресла и нажмите на соединители (w) ISOFIX, насколько это возможно.

ВНИМАНИЕ! Отвод соединителей назад не только защищает сиденье автомобиля, но также защищает систему ISOFIX CONNECT от загрязнений и повреждений.

КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ



- Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле.
- Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- Расстояние можно отрегулировать рычагом (v), который находится снизу автокресла.
- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его вверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „Лучшее положение в автомобиле“). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сидения автомобиля. seat.



Внимание! Спинка CYBEX JUNO 2-fix должна плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту ребенку сиденье должно быть в нормальной вертикальной позиции (за исключением случаев, описанных в главе „Сидячее и полулежачее положения“)

ВНИМАНИЕ! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.

РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS

Повторіть все, Що ви робіли при установці, Тільки у зворотньому порядку.



- Розблокуйте з'єднувачі (w) ISOFIX одночасно потягнувши червоні кнопки (y).
- Витягніть дитяче автокрісло з ISOFIX-CONNECT (u).
- Поверніть з'єднувачі на 180°
- Потягніть за ручку регулювання (v), яка знаходиться на головній рамі (w) ISOFIX.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Складанні роз'єми не тільки захищає сидіння автомобіля, але і захищає ISOFIX CONNECT системи від бруду та пошкоджень.

ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРІСЛА В МАШИНІ

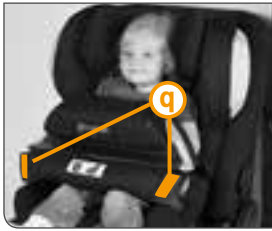
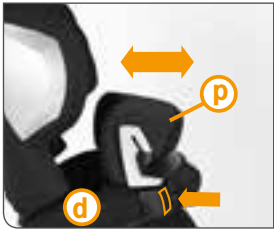


- Будь ласка, переконайтеся, що спинка сидіння (a) знаходиться в правильному положенні, особливо, якщо дитина перебуває в положенні лежачи.
- Якщо ви використовуєте систему кріплення ISOFIX (j), переконайтеся, що спинка (a) знаходиться паралельно зі спинкою сидіння автомобіля.
- Ви можете налаштувати цю відстань за допомогою ручки (v), яка знаходиться під дитячим кріслом.
- Якщо підголовник на сидінні автомобіля заважає, будь ласка, підніміть його нагору до краю, розвернути або ж зняти (за винятком випадків, описаних у розділі „Краще становище в автомобілі“). Спинку (a) можна регулювати таким способом, що вона підійде практично для будь-якого нахилу спинки сидіння автомобіля.



Увага! Спинки CYBEX JUNO 2-FIX повинна перебувати на одному - прилягати до автомобільного сидіння. Для того щоб гарантувати максимальний захист для дитини, сидіння має бути в нормальному, вертикальному положенні. (Виняток див. розділ «сидячі і лежачи»)

УВАГА! Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.



ADJUSTING THE SAFETY CUSHION

Activating both adjustment handles (q) simultaneously causes the safety cushion (p) to glide automatically into its furthest forward position. Releasing the adjustment handles (q) fixes the safety cushion (p) in place. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the arm rests of the seat cushion (d) and provide support for the seat. Adjust the safety cushion (p) so that it lies against the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

! Warning! The safety cushion (p) must be used only with the seat and only for children weighing not more than 18 kg.

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Активация одновременно обеих ручек регулировки (q) позволяет системе безопасности (p) автоматически пройти в нужное переднее положение. Когда вы отпустите ручки регулировки (q), то система безопасности (p) зафиксируется в нужном положении. Боковые части системы безопасности (d) должны точно прилегать к подлокотнику (d) и обеспечивать защиту сиденья. Отрегулируйте систему безопасности (p) таким образом, чтобы тело ребенка не соприкасалось с ним.



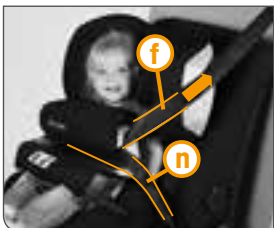
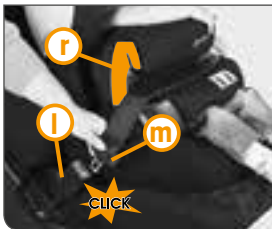
Внимание! Система безопасности (p) должна использоваться только с сиденьем и для детей, чей вес не превышает 18 кг.

РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

активація обох ручок регулювання дозволяє системі безпеки автоматическі перейти в переднє положення. коли ви відпустіть ручки регулювання то система безпеки зафіксується в потрібному положенні. бічні частини системи безпеки повинні прилягати до підлокітнику і забезпечувати захист сидіння. відрегулюйте систему безпеки аким чином щоб тіло дитини не соприкасалось з ним.



Увага! Подушки безпеки (p) повинна бути використана тільки з дитиною вагою не більше 18 кг.



SECURING THE CHILD

- Put the child in the child seat.
- Put the previously adjusted safety cushion (p) in place (see section „ADJUSTING THE SAFETY CUSHION“)
- Draw out the three-point automatic belt to its fullest extent. Take the lap belt (n) and insert it into the belt routing marked in red (r) of the safety cushion (p).

! Warning! Do not twist the belt!

- Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). This must lock into place with an audible „CLICK“.
- Pre-tension the lap belt (n) by pulling on the shoulder belt (f).
- Now guide the shoulder belt (f) back through the belt routing (r) of the safety cushion (p).
- Pull the shoulder belt (f) taut, taking care that both parts of the belt run over the total width of the safety cushion (p), within the belt routing (r).

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please test the following before departure:

- the safety cushion (p) is correctly adjusted.
- the belt tongue (m) has locked into place in the belt buckle (l).
- the lap belt (n) and the shoulder belt (f) are running taut through the belt routing of the safety cushion (p) and are not twisted.
- the seat cushion (d) has locked into place on both sides with the connectors (w) into the ISOFIX anchorage points (i) and both green safety indications (x) can be seen clearly.
- the backrest (a) of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.

КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА

- Поместите ребенка в автокресло
- Прикрепите заранее отрегулированную систему безопасности (р) в нужном месте (см. „регулировка системы безопасности“)
- Потяните трехточечный ремень безопасности, насколько это возможно. Вставьте поясной ремень (н) в кольцо, отмеченное красным (г), системы безопасности (р).



Внимание! Ремни безопасности не должны быть скручены!

- Вставьте язычок ремня (т) в нужный замок (л). Должен раздаться щелчок.
- Предварительно натяните поясной ремень (н), потянув плечевой ремень (ф).
- Теперь проденьте плечевой ремень (ф) через кольцо (г) системы безопасности (р).
- Туго натяните плечевой ремень (ф) таким образом, чтобы обе части ремня проходили через всю ширину системы безопасности (р), сквозь кольцо (г).

ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК

Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте, что:

- система безопасности (р) верно отрегулирована.
- язычок ремня (т) зафиксирован в замке (л).
- поясной ремень (н) и плечевой ремень (ф) туго натянуты через кольцо системы безопасности не скручены.
- Сиденье (д) с обеих сторон закреплено при помощи соединителей (w) и системы крепления (i) ISOFIX, зеленые кнопки индикатора (х) хорошо видимы.
- спинка (а) детского автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля (в порядке исключения см. главу „Сидячее и полулежащее положения“)

ЗАХИСТ ДІТЕЙ

- Покладіть дитину до дитячого сидіння.
- Прикріпіть раніше відрегульовану систему безпеки (р) у потрібному місці (див. розділ «Регулювання системи безпеки“).
- потягніть триточкові автоматичні ремені в повній мірі. Вставте поясний ремень в кільце (н), відмічене червоним (г) системи безпеки (р).



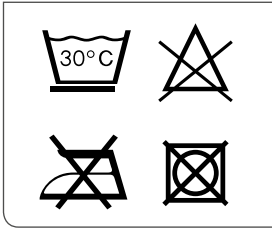
Увага! Ремені не повинні бути скручені !

- вставте язичек ремня (т) в потрібний замок (я).
- повинен пролунати щелчок.
- попередньо натягніть поясний ремень (н), потягнувши плечовий ремень (е) через кільце (г) системи безпеки (р), туго натягніть плечовий ремень (е) таким чином щоб обидві частини ремня проходили через всю ширину системи безпеки.

ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА

для того щоб гарантувати максимальний захист вашій дитині ласка перед поїздкою перевірте що:

- система безпеки (р) вірно відрегульована. язичек ремня (т) зафіксовано в замку.
- поясний ремень (е) туго натягнуті через кільце системи безпеки НЕ скручені.
- сидень з обох сторін закріплено за допомогою соединителей та системи кріплення закріплені кнопки індикатора добре видно.
- спинка дитячого крісла повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля (у порядку інклюєнція дивіться главу „Сидяче і напівлежаще положення“)



PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All visible parts of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must function faultlessly.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If the child seat is dropped it must be tested by the manufacturer before being used again.

CLEANING

Care must be taken that only an Original CYBEX Seat Cover is used, because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be obtained from a specialist shop.

NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 30 °C in a delicate wash cycle. Washing it at temperatures higher than 30 °C may result in the colours running. Wash separately from other items and never dry in the tumble dryer! Never dry in strong sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent.



Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents!

REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of three main components for headrest, backrest and seat cushion, which are secured to the child seat either by velcro, press-studs or elastic bands. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing. To detach the individual components of the cover carry out the following steps:

- Once the press-studs on the back of the backrest have been undone, the cover can be removed by drawing it forwards.
- To remove the seat cushion cover, release both belt straps and also undo the press-studs on the underside and draw the cover forward.
- The headrest cover can simply be pulled forward to remove it.

To replace the cover, carry out the same steps in the reverse order.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все видимые части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно быть защемлено между дверью машины, т.к. это может вызвать повреждения.
- Представители фирмы-производителя должны осматривать детское автокресло после того, как оно упало или было защемлено, либо при других повреждениях.

ЧИСТКА

для автокресла должны использовать только от CYBEX. Чехлы являются необходимыми компонентами для лучшего функционирования автокресла. Чехлы для замены можно приобрести в специализированном магазине.

ВНИМАНИЕ! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сиденья можно вымыть в стиральной машине не более, чем при 30°C, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

! Внимание! Не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты.

КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ

Чехол есть на подголовнике, спинке и сиденье, которые закреплены к сиденью липучками, кнопками и резинками. Как только вы растегнете все укрепления, вы можете снять все компоненты для чистки. Для разблокировки компонентов чехла следуйте следующим образом:

- Как только вы разблокируете кнопки на задней стороне спинки, можете снять чехол.
- Для того чтобы снять чехол с сиденья, освободите сиденье от ремней и также разблокируйте кнопки с обратной стороны и снимите чехол.
- Чехол с подголовника можно легко снять, потянув его вперед.

Для того, чтобы установить чехлы, следуйте тем же шагам в обратном порядке.

ДОГЛЯД

за виробом для того що гарантувати кращий захист дитячого сидіння зверніть увагу на наступне:

- всі видимі частини дитячого сидіння повинні перевірятися на відсутність повреждених. механічні частини повинні працювати безукоризнено.
- дитяче сидіння не дложна бути защемлено між дверима машини тому що це може викликати ушкодження.
- представники виробника повинні остматривать крісло якщо воно впало або було зещемлено або мала інші ушкодження.

ЧИСТКА

Важливо використовувати тільки чохол від CYBEX. Придбати окремі частини можна у вашого продавця.

УВАГА! Будь ласка, очистіть чохол перед першим використанням. Прати при максимальній температурі 30 ° C, використовуючи режим делікатного прання. Через прання при більш високій температурі виріб може вицвісти. Прати чохол необхідно завжди окремо. Не сушити механічним шляхом і під прямими сонячними променями.

! Пластикові частини можна помити м'яким миючим засобом або теплою водою!

ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СІДІННЯ

чохол є на підголовники, спинки і сидіння, які закріплені до сидінь липучками кнопками та резинками. як тільки ви растегнете всі кріплення ви можете зняти всі компаненти для чісткі. для розблокування виконайте наступне пункти.

- як тільки ви розблокуєте кнопки на задній стороні спинки можете зняти чохол.
- для того щоб зняти чохол звільніть сидіння від ременів, щоб розблокувати кнопки зі зворотного боку і зніміть чохол.
- чохол з підголовника можна зняти потягнувши його вперед.

для того щоб встановити дехли робіть теж у зворотному порядку.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in a collision, the seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for its expected service life of up to 4 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes to their shape or colour at least once a year. Should you notice any changes, the child seat should either be discarded or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric in general and fading colours in particular are normal after long periods of use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the life of the child safety seat, it must be disposed of properly. Waste disposal regulations may vary from region to region. In order to guarantee proper disposal, please contact your local waste management office or your local council. Please be sure to observe the waste disposal regulations in your country.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не заметны для глаз. В этом случае, детское кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке автокресла является долгий срок службы товара (до 4 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло необходимо вытащить из автомобиля или покрыть тканью.
- Проверяйте все пластмассовые части кресла на предмет поврежденных или измененных их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- Изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета – является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока пользования автокреслом Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста, соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

після аварії сидіння може понести збитки, які невидимі оком. Тому сидіння повинні бути негайно замінені в таких випадках. У разі сумнівів зверніться до продавця або виробника.

СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ

Однією з головних задач при розробці є довгий термін використання товару (більш 4х років). Тим не менш, через сильні перепади температури може виникнути непередбачене зовнішній вплив на дитяче сидіння. Тому зверніть увагу на наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під прямими сонячними променями протягом довгого часу, то необхідно прибрати даний виріб з автомобіля або накрити його.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові і металеві частини на наявність пошкоджень. Якщо ви виявили будь-які пошкодження або зміни, необхідно звернутися до виробника для перевірки автокрісла. При необхідності слід замінити.
- Зміни тканин, або вицвітання є нормальними ознаками природного зносу виробу протягом років, тому не є дефектами.

УТЕЛІЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО

як закінчиться термін служби даного товару, необхідно дотримуватися норми, пов'язані з усуненням відходів. Для того, щоб дізнатися вірний спосіб знищення, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою компанією, що займається знищенням відходів, або з місцевими органами влади. Завжди дотримуйтесь правил зі знищення відходів у вашій країні.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставит доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, в том числе претензии в нарушении законных прав потребителя и требований относительно нарушения условий договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

ГАРАНТІЯ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріал дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібно торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушення законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE